

Prehľad poskytnutej štátnej pomoci v sektore pôdohospodárstva od 1. mája 2004 do 31.12.2009

2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	25	43	44	45	46	47	48	49	50
MS	Family	Ref	MS identification number	Original title	Working title	Aid number	Aidlink	Year of decision	Permanent remarks	Primary objective	Secondary objective	Sector	Type of aid	Name of region	Assisted region(s) art.87	Aid instrument	Aid description	Expiry	Duration Starts	Duration Ends	Type of data reported	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
SK		1	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the establishment and management of a breeding book or breeding records		E 169/2004				livestock sector		01.4	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na založenie a vedenie plemennej knihy alebo plemenárskej evidencie	Yes		28.06.1905	expenditure			12,07127	13,647	15,429			
SK		2	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at testing aimed at estimating the breeding value and performance control.		E 170/2004				livestock sector		01.4	S	national	A	A1A	Opatrenia na testovanie zamerané na odhad plemennej hodnoty a kontrolu úžitkovosti	Yes		28.06.1905	expenditure			9,979911	12,074	15,			
SK		3	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the rearing of males with a high breeding value registered in a breeding book		E 171/2004				livestock sector		01.4	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na chov plemenníkov s vysokou plemenitou hodnotou registrovaných v plemennej knihe	Yes		28.06.1905	expenditure			0	0	0			
SK		4	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the rearing sows according to the number as at 31 December of the preceding year		E 172/2004				livestock sector		01.46	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na chov prasníc podľa stavu k 31. decembru predchádzajúceho roka	Yes		28.06.1905	expenditure			0	0	0			
SK		5	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the pollination activity of bees		E 173/2004				livestock sector		01.49	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na opeľovacu činnosť včiel	Yes		28.06.1905	expenditure			2,30432	2,441	2,5			
SK		6	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the historically and societally important establishment of the national horse-breeding farm Národnému žrebčín Topolčianky, š.p. and the race track Závodisko, š.p. Bratislava		E 174/2004				livestock sector		01.45	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na historicky a spoločensky významné zariadenia Národnému žrebčínu Topolčianky, š.p. a Závodisku, š.p. Bratislava	Yes		28.06.1905	expenditure			0	75,	75,			
SK		7	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at an improvement in the genetic quality of holdings, and this for the purchase of female breeders and the sale of queen bees		E 175/2004				livestock sector		01.4	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na zlepšenie genetickej kvality chovov, a to na nákup plemenníc, predaj včelích matiek	Yes		28.06.1905	expenditure			0	0	0			
SK		8	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the rearing of ewes, ewe hoggs and goats with a high breeding value registered in a breeding book or breeding records		E 176/2004				livestock sector		01.45	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na chov bahníc, jariek a kôz s vysokou plemenitou hodnotou, zapísaných v plemennej knihe alebo plemennom registri	Yes		28.06.1905	expenditure			0	3,	0			
SK		9	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the purchase of efficient hybrids		E 177/2004				livestock sector		01.47	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na nákup výkonných plemenných línii mäsových a nosivých typov sliepok určených na produkciu vysoko efektívnych hybridov	Yes		28.06.1905	expenditure			0	0	0			

SPRÁVA O VÝDAVKOCH V RÁMCI ŠTÁTNEJ POMOCI ZA ROK 2009

OPIS KAŽDÉHO STÍPCE V EXCELOVSKEJ TABUĽKE

(*) Označuje stĺpec, ktorý môže upraviť, doplniť, respektíve vyplniť členský štát (všetky ostatné stĺpce sú pred vpisovaním chránené).

(0) (1) Hidden and protected columns („Skryté a chránené stĺpce“)

(2) MS: Member State („Členský štát“)

(3)+(4) Family + Ref („Kmeňové číslo“ a „Referenčné číslo“): každému zápisu v excelovskej tabuľke bolo pridelené kmeňové číslo.

Keď majú dva samostatné zápisy uvedené v tabuľke to isté kmeňové číslo, znamená to, že oba zápisy sú súčasťou jednej a tej istej schémy. Samostatné zápisy s rovnakým kmeňovým číslom môžu znamenať

napríklad to, že opatrenie poskytuje pomoc (i) v rámci viacerých hlavných cieľov, (ii) pre viac ako jeden región, (iii) prostredníctvom viacerých nástrojov (napríklad pôžičiek, grantov...).

(5) (*) Member State identification number („Identifikačné číslo členského štátu“): sem môžete dopísať čísla opatrení pomoci podľa vášho vlastného triedenia (ak také máte) alebo akýkoľvek iný odkaz, ktorý vám pri poskytnutí údajov pomôže určiť, o ktoré opatrenie pomoci ide.

(6) (*) Original title („Pôvodný názov“)

(7) (*) Working title („Pracovný názov“)

(8) Aid number („Číslo pomoci“): Registračné číslo pomoci pridelené Generálnym riaditeľstvom pre poľnohospodárstvo.

(9) (*) Aidlink („Identifikácia pomoci“): Všetky predchádzajúce čísla pomoci (napríklad po obnovení schémy). Pokiaľ ide o staré opatrenia, ktoré Komisia predĺžila novým rozhodnutím (existuje nové číslo pomoci), oznamujte nám výdavky na toto opatrenie pod starým číslom pomoci len do skončenia platnosti starého opatrenia. Potom pre toto staré opatrenie doplňte do stĺpca označeného záhlavím „Expiry“ („Skončenie platnosti“) „Yes“ („Áno“). Nezabudnite uviesť tiež v stĺpci „Aidlink“ nové číslo pomoci. Keď sa začne uplatňovať nové opatrenie, oznamujte nám výdavky naň iba pod novým číslom pomoci. Mali by ste tiež doplniť do stĺpca „Aidlink“ staré číslo pomoci.

(10) (*) Year of decision („Rok prijatia rozhodnutia“)

(11) (*) Permanent remarks („Trvalé poznámky“)

(12) (*) Primary objective („Hlavný cieľ“): Údaje sa vzťahujú na cieľ pomoci v čase schválenia pomoci, a nie na konečných príjemcov pomoci. Príloha B1 a B2 obsahuje zoznam všetkých cieľov pomoci. Tento zoznam bol mierne upravený, aby bol v súlade so zoznamom nachádzajúcim sa v elektronickom systéme notifikovania štátnej pomoci SANI. Ak má schéma pomoci viac samostatných častí s rozdielnymi hlavnými cieľmi (napr. schéma všeobecného hospodárskeho rozvoja môže mať ciele zamerané na výskum a vývoj, zamestnanosť a ciele technickej pomoci), každá takto odlišená časť predstavuje samostatný zápis.

(13) (*) Secondary objective („Vedľajší cieľ“): Vedľajším cieľom je druhý cieľ, na ktorý bola pomoc popri hlavnom celi výlučne určená v čase schválenia pomoci. Napríklad schéma, ktorej primárnym cieľom je výskum a vývoj, môže mať ako sekundárny cieľ „ochranu životného prostredia“.

(14) (*) Sector („Odvetvie“): Údaje v tomto stĺpci sa vzťahujú na odvetvie, pre ktoré bola pomoc výlučne určená v čase schválenia pomoci, a nie na konečných príjemcov pomoci. Klasifikácia podľa odvetví je založená na NACE Rev. 22 (pozri prílohu C). Ak nájdete jasnú chybu, opravte ju alebo ju, prosím, uveďte v stĺpci „Comments and Explanations from Member State“ („Poznámky a vysvetlenia členského štátu“).

Zamestnanci útvarov Komisie chybu overia a v prípade potreby opravia. Ak je to možné, vždy používajte číselné kódy klasifikácie NACE uvedené v prílohe C.

(15) (*) Type of aid („Typ pomoci“): Rozlišujú sa tri kategórie: schéma (S); individuálne uplatňovanie schémy (IA); ad hoc pomoc, t. j. individuálna pomoc poskytovaná mimo schémy (AH). Je dôležité rozlišovať medzi IA a AH, lebo výška výdavkov na IA môže byť už zahrnutá do výdavkov na príslušnú schému (S).

(16) (*) Názov regiónu: Ak bola pomoc určená pre jeden konkrétny región, región je špecifikovaný v štatistickej nomenklatúre územných jednotiek NUTS – úroveň II, podporované regióny.

(17) (*) Assisted region(s) art.107 („Podporovaný(-é) región(-y), čl. 107“). Pomoc možno v čase schválenia vyhradiť výlučne pre konkrétny región alebo skupinu regiónov. V prípade potreby sa rozlišujú tieto kategórie: Regióny označené „A“ oprávnené na pomoc podľa článku 107 ods. 3 písm. a), regióny označené „C“ oprávnené na pomoc podľa článku 107 ods. 3 písm. c), regióny označené „M“ oprávnené na pomoc podľa článku 107 ods. 3 písm. a) v spojení s článkom 107 ods. 3 písm. c) a regióny označené

2 NACE rev. 2 je štatistické zatriedenie hospodárskych činností v Európskom spoločenstve. Pozri http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page?_pageid=3233,73049386&_dad=portal&_schema=PORTAL

SPRÁVA O VÝDAVKOCH V RÁMCI ŠTÁTNEJ POMOCI ZA ROK 2009

POKYNY

6 of 15

„N“ alebo bez označenia, ktoré nie sú podporované. Tento stĺpec je skrytý, keďže informácie nie sú povinné.

(18) (*) Aid instrument („Nástroj pomoci“)

Na tento účel sa stanovili štyri kategórie. Každá kategória je označená písmenom A, B, C alebo D, za ním nasleduje číslo 1 alebo 2 (1 znamená rozpočtovú pomoc, čiže pomoc poskytnutú z rozpočtu, 2 znamená úľavu na dani, čiže pomoc poskytnutú prostredníctvom daňového systému) a napokon „A“, ktoré určuje prítomnosť prvku pomoci. Napríklad C1A znamená prvok pomoci (A) v rámci zvýhodneného úveru (C1). Pri uverejňovaní údajov sa berie do úvahy iba prvok pomoci, čiže zápisy, ktoré sa končia písmenom „A“.

Prvá kategória (A) zahŕňa pomoc, ktorá je v plnej výške postúpená príjemcovi. Inými slovami, prvok pomoci sa rovná hodnote kapitálu určeného na pomoc. Prvá kategória je rozdelená na dve skupiny v závislosti od toho, či je pomoc poskytnutá z rozpočtu (A1A) alebo prostredníctvom dane či systému sociálneho zabezpečenia (A2A).

Príkladmi na pomoc typu A1A sú granty, subvencie na úroky, subvencie na zaručenú výšku poplatkov, subvencované služby.

Skupina B1. Do skupiny B1 patrí majetková účasť v akejkoľvek forme (vrátane konverzie dlhov). B1A zastupuje prvok pomoci.

Skupina C. Tretia kategória (C) zastrešuje prevody, v ktorých je prvkom pomoci úrok získaný z prevedeného kapitálu počas obdobia, keď príjemca môže disponovať prevedeným kapitálom. Príslušné finančné prevody majú podobu zvýhodneného úroku (C1) alebo odkladu dane (C2). Samotný prvok pomoci v tejto kategórii (C1A/C2A) je oveľa nižší ako hodnota prevedeného kapitálu.

Skupina D1. Posledná kategória zahŕňa záruky. Prvok pomoci (D1A) tu je oveľa nižší ako nominálna hodnota záruky, keďže prvok pomoci zodpovedá výnosu, ktorý príjemca získa buď zadarmo, alebo za oveľa lepších podmienok, ako sú trhové podmienky platenia poistného na krytie rizika.

(19) (*) Aid description („Opis pomoci“); myslí sa tým opis nástroja pomoci.

(20) (*) Expiry („Skončenie platnosti“): keďže Komisia nie je vždy informovaná o schémach pomoci, ktoré sa už prestali uplatňovať, uveďte v tabuľke schémy, ktoré boli zrušené, ako aj schémy, v rámci ktorých boli vyplatené príjemcom pomoci všetky zostávajúce platby. V takýchto prípadoch zvolte v rolovacom menu „Yes“ („Áno“). Ak do tohto stĺpca doplníte „Yes“, celý riadok sa po spustení makra „Check Data“ („Skontrolujte údaje“) v „SA Template“ menu automaticky zafarbí nasivo.

(21) (*) Duration starts („Začiatok trvania“): dátum začatia schémy pomoci.

(22) (*) Duration ends („Koniec trvania“): dátum, keď sa má schéma pomoci prestať uplatňovať.

(23) Hidden and protected column („Skrytý a chránený stĺpec“)

SPRÁVA O VÝDAVKOCH V RÁMCI ŠTÁTNEJ POMOCI ZA ROK 2009

POKYNY

7 of 15

(24) Hidden and protected column („Skrytý a chránený stĺpec“)

(25) (*) Type of data reported („Typ oznamovaných údajov“): vo všeobecnosti platí pravidlo, že treba uvádzať skutočne vynaložené sumy (alebo skutočný stratený príjem v prípade daňových výdavkov). Ak nie sú k dispozícii konečné sumy vynaložené na platby, treba uviesť záväzky alebo pridelené rozpočtové prostriedky. Zvoľte z rolovacieho menu: expenditure („výdavky“), commitment („záväzky“) alebo budget („rozpočet“).

(26) - (42): Hidden and locked columns („Skryté a zamknuté stĺpce“)

(43) - (50)(*) Expenditure („Výdavky“)

- (43 a 44): údaje z minulosti, skryté stĺpce – možno ich odkryť
- Počínajúc rokom, keď Komisia prijala rozhodnutie, existujú pre každé pole označené Expenditure („Výdavky“) iba dve možnosti: číselná suma alebo nula. Nulu treba uviesť aj vtedy, ak sa opatrenie ešte nezačalo uplatňovať. Pole možno nechať prázdne iba pre roky pred dátumom rozhodnutia Komisie. Po prijatí rozhodnutia možno pole nechať prázdne, iba ak sa opatreniu skončila platnosť (v stĺpci Expiry („Skončenie platnosti“) je uvedené „Yes“ („Áno“). Obsah tohto poľa možno kontrolovať makrom, ktoré ho po zaregistrovaní chyby zafarbí nažltlo alebo načerveno a na obrazovke sa objaví chybové hlásenie.
- Ak členský štát opraví údaj z minulosti, pričom starý a opravený údaj sa od seba výrazne líšia, mal by v stĺpci „Comments and Explanations from Member State“ („Poznámky a vysvetlenia členského štátu“) poskytnúť aj príslušné vysvetlenie (napríklad, že starý údaj predstavuje rozpočtový záväzok, kým nový údaj predstavuje skutočný výdavok atď.).
- Platí všeobecné pravidlo, že sumy by sa mali vyjadriť na základe skutočných výdavkov (alebo skutočného ušlého príjmu v prípade daňových výdavkov). Ak nie sú k dispozícii konečné sumy vynaložené na platby, treba uviesť záväzky alebo pridelené rozpočtové prostriedky.
- Pre každý nástroj pomoci v rámci schémy alebo individuálnej pomoci je potrebné uviesť samostatnú sumu (napríklad grant, zvýhodnené úvery atď.). Pre kategórie B, C a D by sa mala celková suma a príslušný prvok pomoci (na konci s písmenom „A“) uvádzať zvlášť. Napríklad v prípade úveru uveďte plnú výšku úveru v riadku označenom „C1“ a v riadku pod ním označenom „C1A“ uveďte prvok pomoci v rámci toho úveru.
- Údaje by sa mali vyjadriť vo vnútroštátnej mene používanej v čase vykazovacieho obdobia.
- Údaje z minulosti by sa tiež mali v prípade potreby zrevidovať. Pre 2002 a 2003 je

potrebné, aby ste príslušné stĺpce odkryli („Unhide“) v menu „SA Template“.

(51) (*) Comments and explanations from Member State („Poznámky a vysvetlenia členských štátov“): do tohto stĺpca vpisujte informácie v prípade, keď chcete zmeniť a doplniť údaje do chráneného poľa (vysvetlenie vyššie), vysvetliť opravu údajov z minulosti alebo jednoducho oznámiť akúkoľvek užitočnú informáciu.

SPRÁVA O VÝDAVKOCH V RÁMCI ŠTÁTNEJ POMOCI ZA ROK 2009

POKYNY

8 of 15

(52) – (59) (*) Aid intensity per type and region („Intenzita pomoci podľa typu a regiónu“)

- (52 a 53): údaje z minulosti, skryté stĺpce – možno ich odkryť,
- Intenzita pomoci z hľadiska skutočne poskytnutej pomoci podľa typu a/alebo regiónu.

(60) – (67) (*) The number of beneficiaries („Počet príjemcov“) (stĺpce 60 a 61 obsahujú údaje z roku 2002 a 2003, sú skryté a možno ich odkryť).

(68) – (75) Údaje v oblasti Average amount of aid per beneficiary („Priemerná výška pomoci na jedného príjemcu“) sa vypočítavajú automaticky prostredníctvom vzorca za bunkami: výdavky za rok n/počet príjemcov za rok n.

(76) – (81) (*) Tieto stĺpce slúžia osobitne pre platby uskutočnené podľa článkov 10 a 11 nariadenia (ES) č. 1857/2006 s opisom čiastok vyplatených v danom kalendárnom roku, podmienok platby, príslušných chorôb podľa článku 10 a v súvislosti s článkom 11 s vhodnými meteorologickými informáciami na dokázanie druhu, trvania, relatívneho rozsahu a miesta poveternostných udalostí a ich dôsledkoch na výrobu, za ktorú sa udelila kompenzácia.

- (76) Payment conditions („Platobné podmienky“): či sú podmienky pre platbu v súlade s článkom 10 alebo 11 nariadenia (ES) č. 1857/2006 (Yes („Ano“) alebo No („Nie“)).
- (77) Art. 10 Diseases concerned („Príslušné ochorenia podľa článku 10“): stručne uveďte vedeckými názvami príslušné ochorenia podľa článku 10.
- (78), (79), (80) (*) Type, Timing, Location („Typ, doba, miesto“): stručne uveďte druh nepriaznivých poveternostných udalostí, obdobie a miesto ich výskytu.
- (81) (*) Magnitude / Consequences („Závažnosť/Dôsledky“): straty na rastlinách, zvieratách alebo poľnohospodárskych budovách spôsobené nepriaznivými poveternostnými udalosťami musia predstavovať aspoň 30 %.

(82) Kategória prípadu pridelená Generálnym riaditeľstvom pre poľnohospodárstvo.

2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	25	43	44	45	46	47	48	49	50
MS	Family	Ref	MS identification number	Original title	Working title	Aid number	Aidlink	Year of decision	Permanent remarks	Primary objective	Secondary objective	Sector	Type of aid	Name of region	Assisted region(s) art.87	Aid instrument	Aid description	Expiry	Duration Starts	Duration Ends	Type of data reported	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
SK		1	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the establishment and management of a breeding book or breeding records		E 169/2004				livestock sector		01.4	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na založenie a vedenie plemennej knihy alebo plemenárskej evidencie	Yes		28.06.1905	expenditure			12,07127	13,647	15,429			
SK		2	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at testing aimed at estimating the breeding value and performance control.		E 170/2004				livestock sector		01.4	S	national	A	A1A	Opatrenia na testovanie zamerané na odhad plemennej hodnoty a kontrolu užitočnosti	Yes		28.06.1905	expenditure			9,979911	12,074	15,			
SK		3	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the rearing of males with a high breeding value registered in a breeding book		E 171/2004				livestock sector		01.4	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na chov plemenníkov s vysokou plemennou hodnotou registrovaných v plemennej knihe	Yes		28.06.1905	expenditure			0	0	0			
SK		4	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the rearing sows according to the number as at 31 December of the preceding year		E 172/2004				livestock sector		01.46	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na chov prasníc podľa stavu k 31. decembru predchádzajúceho roka	Yes		28.06.1905	expenditure			0	0	0			
SK		5	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the pollination activity of bees		E 173/2004				livestock sector		01.49	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na opeľovacu činnosť včiel	Yes		28.06.1905	expenditure			2,30432	2,441	2,5			
SK		6	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the historically and societally important establishment of the national horse-breeding farm Národnému žrebčín Topolčianky, š.p. and the race track Závodisko, š.p. Bratislava		E 174/2004				livestock sector		01.45	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na historicky a spoločensky významné zariadenia Národnému žrebčínu Topolčianky, š.p. a Závodisku, š.p. Bratislava	Yes		28.06.1905	expenditure			0	75,	75,			
SK		7	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at an improvement in the genetic quality of holdings, and this for the purchase of female breeders and the sale of queen bees		E 175/2004				livestock sector		01.4	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na zlepšenie genetickej kvality chovov, a to na nákup plemenníc, predaj včelích matiek	Yes		28.06.1905	expenditure			0	0	0			
SK		8	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the rearing of ewes, ewe hoggs and goats with a high breeding value registered in a breeding book or breeding records		E 176/2004				livestock sector		01.45	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na chov bahníc, jariek a kôz s vysokou plemennou hodnotou, zapísaných v plemennej knihe alebo plemennom registri	Yes		28.06.1905	expenditure			0	3,	0			
SK		9	MP SR	Support for the maintenance and care for the animal gene pool – Measure aimed at the purchase of efficient hybrids		E 177/2004				livestock sector		01.47	S	national	A	A1A	Opatrenia zamerané na nákup výkonných plemenných línii mäsových a nosivých typov sliepok určených na produkciu vysoko efektívnych hybridov	Yes		28.06.1905	expenditure			0	0	0			

SPRÁVA O VÝDAVKOCH V RÁMCI ŠTÁTNEJ POMOCI ZA ROK 2009

OPIS KAŽDÉHO STÍPCE V EXCELOVSKEJ TABUĽKE

(*) Označuje stĺpec, ktorý môže upraviť, doplniť, respektíve vyplniť členský štát (všetky ostatné stĺpce sú pred vpisovaním chránené).

(0) (1) Hidden and protected columns („Skryté a chránené stĺpce“)

(2) MS: Member State („Členský štát“)

(3)+(4) Family + Ref („Kmeňové číslo“ a „Referenčné číslo“): každému zápisu v excelovskej tabuľke bolo pridelené kmeňové číslo.

Keď majú dva samostatné zápisy uvedené v tabuľke to isté kmeňové číslo, znamená to, že oba zápisy sú súčasťou jednej a tej istej schémy. Samostatné zápisy s rovnakým kmeňovým číslom môžu znamenať

napríklad to, že opatrenie poskytuje pomoc (i) v rámci viacerých hlavných cieľov, (ii) pre viac ako jeden región, (iii) prostredníctvom viacerých nástrojov (napríklad pôžičiek, grantov...).

(5) (*) Member State identification number („Identifikačné číslo členského štátu“): sem môžete dopísať čísla opatrení pomoci podľa vášho vlastného triedenia (ak také máte) alebo akýkoľvek iný odkaz, ktorý vám pri poskytnutí údajov pomôže určiť, o ktoré opatrenie pomoci ide.

(6) (*) Original title („Pôvodný názov“)

(7) (*) Working title („Pracovný názov“)

(8) Aid number („Číslo pomoci“): Registračné číslo pomoci pridelené Generálnym riaditeľstvom pre poľnohospodárstvo.

(9) (*) Aidlink („Identifikácia pomoci“): Všetky predchádzajúce čísla pomoci (napríklad po obnovení schémy). Pokiaľ ide o staré opatrenia, ktoré Komisia predĺžila novým rozhodnutím (existuje nové číslo pomoci), oznamujte nám výdavky na toto opatrenie pod starým číslom pomoci len do skončenia platnosti starého opatrenia. Potom pre toto staré opatrenie doplňte do stĺpca označeného záhlavím „Expiry“ („Skončenie platnosti“) „Yes“ („Áno“). Nezabudnite uviesť tiež v stĺpci „Aidlink“ nové číslo pomoci. Keď sa začne uplatňovať nové opatrenie, oznamujte nám výdavky naň iba pod novým číslom pomoci. Mali by ste tiež doplniť do stĺpca „Aidlink“ staré číslo pomoci.

(10) (*) Year of decision („Rok prijatia rozhodnutia“)

(11) (*) Permanent remarks („Trvalé poznámky“)

(12) (*) Primary objective („Hlavný cieľ“): Údaje sa vzťahujú na cieľ pomoci v čase schválenia pomoci, a nie na konečných príjemcov pomoci. Príloha B1 a B2 obsahuje zoznam všetkých cieľov pomoci. Tento zoznam bol mierne upravený, aby bol v súlade so zoznamom nachádzajúcim sa v elektronickom systéme notifikovania štátnej pomoci SANI. Ak má schéma pomoci viac samostatných častí s rozdielnymi hlavnými cieľmi (napr. schéma všeobecného hospodárskeho rozvoja môže mať ciele zamerané na výskum a vývoj, zamestnanosť a ciele technickej pomoci), každá takto odlišená časť predstavuje samostatný zápis.

(13) (*) Secondary objective („Vedľajší cieľ“): Vedľajším cieľom je druhý cieľ, na ktorý bola pomoc popri hlavnom celi výlučne určená v čase schválenia pomoci. Napríklad schéma, ktorej primárnym cieľom je výskum a vývoj, môže mať ako sekundárny cieľ „ochranu životného prostredia“.

(14) (*) Sector („Odvetvie“): Údaje v tomto stĺpci sa vzťahujú na odvetvie, pre ktoré bola pomoc výlučne určená v čase schválenia pomoci, a nie na konečných príjemcov pomoci. Klasifikácia podľa odvetví je založená na NACE Rev. 22 (pozri prílohu C). Ak nájdete jasnú chybu, opravte ju alebo ju, prosím, uveďte v stĺpci „Comments and Explanations from Member State“ („Poznámky a vysvetlenia členského štátu“).

Zamestnanci útvarov Komisie chybu overia a v prípade potreby opravia. Ak je to možné, vždy používajte číselné kódy klasifikácie NACE uvedené v prílohe C.

(15) (*) Type of aid („Typ pomoci“): Rozlišujú sa tri kategórie: schéma (S); individuálne uplatňovanie schémy (IA); ad hoc pomoc, t. j. individuálna pomoc poskytovaná mimo schémy (AH). Je dôležité rozlišovať medzi IA a AH, lebo výška výdavkov na IA môže byť už zahrnutá do výdavkov na príslušnú schému (S).

(16) (*) Názov regiónu: Ak bola pomoc určená pre jeden konkrétny región, región je špecifikovaný v štatistickej nomenklatúre územných jednotiek NUTS – úroveň II, podporované regióny.

(17) (*) Assisted region(s) art.107 („Podporovaný(-é) región(-y), čl. 107“). Pomoc možno v čase schválenia vyhradiť výlučne pre konkrétny región alebo skupinu regiónov. V prípade potreby sa rozlišujú tieto kategórie: Regióny označené „A“ oprávnené na pomoc podľa článku 107 ods. 3 písm. a), regióny označené „C“ oprávnené na pomoc podľa článku 107 ods. 3 písm. c), regióny označené „M“ oprávnené na pomoc podľa článku 107 ods. 3 písm. a) v spojení s článkom 107 ods. 3 písm. c) a regióny označené

2 NACE rev. 2 je štatistické zatriedenie hospodárskych činností v Európskom spoločenstve. Pozri http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page?_pageid=3233,73049386&_dad=portal&_schema=PORTAL

SPRÁVA O VÝDAVKOCH V RÁMCI ŠTÁTNEJ POMOCI ZA ROK 2009

POKYNY

6 of 15

„N“ alebo bez označenia, ktoré nie sú podporované. Tento stĺpec je skrytý, keďže informácie nie sú povinné.

(18) (*) Aid instrument („Nástroj pomoci“)

Na tento účel sa stanovili štyri kategórie. Každá kategória je označená písmenom A, B, C alebo D, za ním nasleduje číslo 1 alebo 2 (1 znamená rozpočtovú pomoc, čiže pomoc poskytnutú z rozpočtu, 2 znamená úľavu na dani, čiže pomoc poskytnutú prostredníctvom daňového systému) a napokon „A“, ktoré určuje prítomnosť prvku pomoci. Napríklad C1A znamená prvok pomoci (A) v rámci zvýhodneného úveru (C1). Pri uverejňovaní údajov sa berie do úvahy iba prvok pomoci, čiže zápisy, ktoré sa končia písmenom „A“.

Prvá kategória (A) zahŕňa pomoc, ktorá je v plnej výške postúpená príjemcovi. Inými slovami, prvok pomoci sa rovná hodnote kapitálu určeného na pomoc. Prvá kategória je rozdelená na dve skupiny v závislosti od toho, či je pomoc poskytnutá z rozpočtu (A1A) alebo prostredníctvom dane či systému sociálneho zabezpečenia (A2A).

Príkladmi na pomoc typu A1A sú granty, subvencie na úroky, subvencie na zaručenú výšku poplatkov, subvencované služby.

Skupina B1. Do skupiny B1 patrí majetková účasť v akejkoľvek forme (vrátane konverzie dlhov). B1A zastupuje prvok pomoci.

Skupina C. Tretia kategória (C) zastrešuje prevody, v ktorých je prvkom pomoci úrok získaný z prevedeného kapitálu počas obdobia, keď príjemca môže disponovať prevedeným kapitálom. Príslušné finančné prevody majú podobu zvýhodneného úroku (C1) alebo odkladu dane (C2). Samotný prvok pomoci v tejto kategórii (C1A/C2A) je oveľa nižší ako hodnota prevedeného kapitálu.

Skupina D1. Posledná kategória zahŕňa záruky. Prvok pomoci (D1A) tu je oveľa nižší ako nominálna hodnota záruky, keďže prvok pomoci zodpovedá výnosu, ktorý príjemca získa buď zadarmo, alebo za oveľa lepších podmienok, ako sú trhové podmienky platenia poistného na krytie rizika.

(19) (*) Aid description („Opis pomoci“); myslí sa tým opis nástroja pomoci.

(20) (*) Expiry („Skončenie platnosti“): keďže Komisia nie je vždy informovaná o schémach pomoci, ktoré sa už prestali uplatňovať, uveďte v tabuľke schémy, ktoré boli zrušené, ako aj schémy, v rámci ktorých boli vyplatené príjemcom pomoci všetky zostávajúce platby. V takýchto prípadoch zvolte v rolovacom menu „Yes“ („Áno“). Ak do tohto stĺpca doplníte „Yes“, celý riadok sa po spustení makra „Check Data“ („Skontrolujte údaje“) v „SA Template“ menu automaticky zafarbí nasivo.

(21) (*) Duration starts („Začiatok trvania“): dátum začatia schémy pomoci.

(22) (*) Duration ends („Koniec trvania“): dátum, keď sa má schéma pomoci prestať uplatňovať.

(23) Hidden and protected column („Skrytý a chránený stĺpec“)

SPRÁVA O VÝDAVKOCH V RÁMCI ŠTÁTNEJ POMOCI ZA ROK 2009

POKYNY

7 of 15

(24) Hidden and protected column („Skrytý a chránený stĺpec“)

(25) (*) Type of data reported („Typ oznamovaných údajov“): vo všeobecnosti platí pravidlo, že treba uvádzať skutočne vynaložené sumy (alebo skutočný stratený príjem v prípade daňových výdavkov). Ak nie sú k dispozícii konečné sumy vynaložené na platby, treba uviesť záväzky alebo pridelené rozpočtové prostriedky. Zvoľte z rolovacieho menu: expenditure („výdavky“), commitment („záväzky“) alebo budget („rozpočet“).

(26) - (42): Hidden and locked columns („Skryté a zamknuté stĺpce“)

(43) - (50)(*) Expenditure („Výdavky“)

- (43 a 44): údaje z minulosti, skryté stĺpce – možno ich odkryť
- Počínajúc rokom, keď Komisia prijala rozhodnutie, existujú pre každé pole označené Expenditure („Výdavky“) iba dve možnosti: číselná suma alebo nula. Nulu treba uviesť aj vtedy, ak sa opatrenie ešte nezačalo uplatňovať. Pole možno nechať prázdne iba pre roky pred dátumom rozhodnutia Komisie. Po prijatí rozhodnutia možno pole nechať prázdne, iba ak sa opatreniu skončila platnosť (v stĺpci Expiry („Skončenie platnosti“) je uvedené „Yes“ („Áno“). Obsah tohto poľa možno kontrolovať makrom, ktoré ho po zaregistrovaní chyby zafarbí nažltlo alebo načerveno a na obrazovke sa objaví chybové hlásenie.
- Ak členský štát opraví údaj z minulosti, pričom starý a opravený údaj sa od seba výrazne líšia, mal by v stĺpci „Comments and Explanations from Member State“ („Poznámky a vysvetlenia členského štátu“) poskytnúť aj príslušné vysvetlenie (napríklad, že starý údaj predstavuje rozpočtový záväzok, kým nový údaj predstavuje skutočný výdavok atď.).
- Platí všeobecné pravidlo, že sumy by sa mali vyjadriť na základe skutočných výdavkov (alebo skutočného ušlého príjmu v prípade daňových výdavkov). Ak nie sú k dispozícii konečné sumy vynaložené na platby, treba uviesť záväzky alebo pridelené rozpočtové prostriedky.
- Pre každý nástroj pomoci v rámci schémy alebo individuálnej pomoci je potrebné uviesť samostatnú sumu (napríklad grant, zvýhodnené úvery atď.). Pre kategórie B, C a D by sa mala celková suma a príslušný prvok pomoci (na konci s písmenom „A“) uvádzať zvlášť. Napríklad v prípade úveru uveďte plnú výšku úveru v riadku označenom „C1“ a v riadku pod ním označenom „C1A“ uveďte prvok pomoci v rámci toho úveru.
- Údaje by sa mali vyjadriť vo vnútroštátnej mene používanej v čase vykazovacieho obdobia.
- Údaje z minulosti by sa tiež mali v prípade potreby zrevidovať. Pre 2002 a 2003 je

potrebné, aby ste príslušné stĺpce odkryli („Unhide“) v menu „SA Template“.

(51) (*) Comments and explanations from Member State („Poznámky a vysvetlenia členských štátov“): do tohto stĺpca vpisujte informácie v prípade, keď chcete zmeniť a doplniť údaje do chráneného poľa (vysvetlenie vyššie), vysvetliť opravu údajov z minulosti alebo jednoducho oznámiť akúkoľvek užitočnú informáciu.

SPRÁVA O VÝDAVKOCH V RÁMCI ŠTÁTNEJ POMOCI ZA ROK 2009

POKYNY

8 of 15

(52) – (59) (*) Aid intensity per type and region („Intenzita pomoci podľa typu a regiónu“)

- (52 a 53): údaje z minulosti, skryté stĺpce – možno ich odkryť,
- Intenzita pomoci z hľadiska skutočne poskytnutej pomoci podľa typu a/alebo regiónu.

(60) – (67) (*) The number of beneficiaries („Počet príjemcov“) (stĺpce 60 a 61 obsahujú údaje z roku 2002 a 2003, sú skryté a možno ich odkryť).

(68) – (75) Údaje v oblasti Average amount of aid per beneficiary („Priemerná výška pomoci na jedného príjemcu“) sa vypočítavajú automaticky prostredníctvom vzorca za bunkami: výdavky za rok n/počet príjemcov za rok n.

(76) – (81) (*) Tieto stĺpce slúžia osobitne pre platby uskutočnené podľa článkov 10 a 11 nariadenia (ES) č. 1857/2006 s opisom čiastok vyplatených v danom kalendárnom roku, podmienok platby, príslušných chorôb podľa článku 10 a v súvislosti s článkom 11 s vhodnými meteorologickými informáciami na dokázanie druhu, trvania, relatívneho rozsahu a miesta poveternostných udalostí a ich dôsledkoch na výrobu, za ktorú sa udelila kompenzácia.

- (76) Payment conditions („Platobné podmienky“): či sú podmienky pre platbu v súlade s článkom 10 alebo 11 nariadenia (ES) č. 1857/2006 (Yes („Ano“) alebo No („Nie“)).
- (77) Art. 10 Diseases concerned („Príslušné ochorenia podľa článku 10“): stručne uveďte vedeckými názvami príslušné ochorenia podľa článku 10.
- (78), (79), (80) (*) Type, Timing, Location („Typ, doba, miesto“): stručne uveďte druh nepriaznivých poveternostných udalostí, obdobie a miesto ich výskytu.
- (81) (*) Magnitude / Consequences („Závažnosť/Dôsledky“): straty na rastlinách, zvieratách alebo poľnohospodárskych budovách spôsobené nepriaznivými poveternostnými udalosťami musia predstavovať aspoň 30 %.

(82) Kategória prípadu pridelená Generálnym riaditeľstvom pre poľnohospodárstvo.